



APELLIDOS: ..... NOMBRE: .....

FECHA: ..... CURSO: ..... GRUPO: .....

1. Lee una vez, despacio y en voz alta esta cantiga de amigo de Martín Códax, escrita en galaicoportugués medieval. Respeta la entonación teniendo en cuenta los signos de puntuación situados al final de cada oración.

### Ondas do mar de Vigo

Ondas do mar de Vigo,	Se vistes meu amigo,
se vistes meu amigo?	o por que eu sospiro?
E ai Deus!, se verrá cedo?	E ai Deus!, se verrá cedo?
Ondas do mar levado,	Se vistes meu amado,
se vistes meu amado?	por que ei gran coidado?
E ai Deus!, se verrá cedo?	E ai Deus!, se verrá cedo?

www.musicaantigua.com

Ahora vuelve a leerla lo más rápido posible: no te preocupes por el significado y déjate guiar por la musicalidad de cada estrofa.

2. Léela de nuevo aquí, también en voz alta, pero ahora sustituyendo las palabras numeradas por las traducidas al castellano que aparecen a la derecha. Intenta leer de corrido sin que se note cuando buscas cada palabra.

1. Ondas	2. do mar de Vigo	1. Olas
1. Ondas	2. do mar de Vigo,	2. del
3. se vistes	4. meu amigo?	3. visteis
5. E ai Deus!,	6. se verra	4. a mi
7. cedo?		5. ¡Y, ay Dios!
1. Ondas	2. do mar	8. levado,
3. se vistes	4. meu amado?	6. vendrá
5. E ai Deus!,	6. se verra	7. cedo?
3. se vistes	4. meu amigo,	8. alto
9. o	10. por que	11. eu
12. sospiro?		10. por quien
5. E ai Deus!,	6. se verra	7. cedo?
3. se vistes	4. meu amado,	11. yo
10. por que	13. ei gran	12. suspiro
14. coidado?		13. tengo
5. E ai Deus!,	6. se verra	7. cedo?
		14. cuidado

3. Ahora lee este texto de Martín Códax en voz alta, sustituyendo los números por las palabras clave de la columna de la derecha. Intenta leer de corrido sin que se note cuando buscas cada palabra.

De Martín Códax solo sabemos su 1, y muy pocos datos sobre su 2. Sabemos que fue un 3 gallego del siglo XIII y se cree que Vigo fue su ciudad natal o, al menos, de 4, ya que esta ciudad se menciona en casi todas sus 5.

De él conocemos siete 6 que aparecen en los cancioneros de lírica galaicoportuguesa, y que figuran en el 7 Vindel, con su 1 como autor de las 5. El 8 de este 7 fue fruto del azar: en 1914 el bibliógrafo Pedro Vindel descubrió que su 9 del *De officis* de Cicerón estaba 10 con un 7 y que este contenía las siete 5 canónicas de Códax, todas ellas con notación musical excepto una.

1. nombre
2. identidad
3. trovador
4. residencia
5. composiciones
6. cantigas de amigo
7. pergamino
8. descubrimiento
9. ejemplar
10. forrado